

E.V. Kopshukova
Samara University

EXAM MINITEXTS AS A FORM OF MODERN ENGLISH ACADEMIC DISCOURSE

Abstract: The article is aimed at describing the linguistic peculiarities of the minitexts for reading based on English exam demo-papers in the terms of cognitive approach and discourse analysis.

Key words: academic discourse, synergetic linguistics, creolized text, precedent phenomena, concept.

УДК 81.42

И.Б. Кривченко, И.В. Савина
Самарский национальный исследовательский
университет имени академика С.П. Королёва
irina_krivchenko@mail.ru
ivignatenko@mail.ru

МАЛОФОРМАТНЫЕ ТЕКСТЫ АВТОРСКИХ КОММЕНТАРИЕВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДРАМАТУРГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация: Работа посвящена изучению роли и функций малоформатных текстов авторских включений в англоязычном драматургическом дискурсе. Текстовые характеристики авторской ремарки значительно эволюционировали одновременно с динамическими процессами, затронувшими англоязычный драматургический дискурс.

Ключевые слова: малоформатный текст, авторская ремарка, драматургический дискурс.

Отличительная черта драматургического дискурса состоит в постоянном взаимодействии двух его составляющих, к которым относится диалогическая часть пьесы, а также авторские поясне-

ния и комментарии, то есть авторские ремарки [Лимановская И.Б. 2011]. Отмечая стилизацию диалога драмы, исследователи утверждают, что «авторы драматургических произведений осознанно прибегают к имитации речевого поведения, характерного для представителей описываемого ими сообщества» [Леонович Л.М., Харьковская А.А. 2016, с. 185]. Соответственно на первый план выдвигается роль авторских ремарок для адекватного понимания пьесы и с целью обеспечить целостность и упорядоченность драматургического дискурсивного пространства.

Статус авторской ремарки в пределах англоязычного драматургического дискурса был ранее определен в терминах малоформатного текста, наделенного рядом функций, в то время как сами тексты были расклассифицированы по трем функционально-семантическим типам [Лимановская И.Б. 2011]. При анализе авторских ремарок с позиций теории малоформатных текстов учитываются теоретические положения, сформулированные в фундаментальных трудах по данной проблематике [Кубрякова Е.С. 1997; Гурочкина А.Г. 2000; Таюпова О.И. 2005; Турлова Е.В. 2009; Kharkovskaya A.A., Ponomarenko E.V., Radyuk A.V. 2017]. Среди всего многообразия авторских ремарок правомерно выделить сценические, декорационные и коммуникативно-направленные, адресованные режиссеру, художнику-постановщику и актеру соответственно [Пузанова Т.К. 2000; Иванова Т.Г. 2007; Харламова Е.А. 2007; Орлова Т.А. 2007; Габдуллина А.Р. 2008; Петрова Н.Ю. 2009; Габдуллина А.Р. 2009; Гущина Ю.А. 2009]. В рамках каждого типа авторской ремарки возможно выделение видов с учетом их когнитивных, эмотивных и коммуникативных свойств, которые обнаруживаются в контексте драматургического дискурса.

Безусловно, каждый из вышеобозначенных функционально-семантических типов авторских ремарок обладает отличительными структурными и смысловыми чертами, которые в свою очередь эволюционировали на протяжении развития англоязычного драматургического дискурса. Тенденция поступательной динамики в течение новоанглийского периода развития английского языка также присуща текстовым характеристикам автор-

ской ремарки. Более того, изменение структурных, содержательных, функциональных особенностей авторских ремарок и их текстуальных характеристик в диахроническом срезе предопределило развитие дополнительных текстовых категорий эмотивности и оценочности. Данный факт также подтверждает правомочность определения авторской ремарки в терминах малоформатного текста.

Исследование базируется на диахроническом подходе, в связи с чем материал корпуса выборки равномерно распределен по трем основным временным группам, а также добавлены результаты анализа материала, собранного из англоязычных пьес XXI века. С точки зрения истории развития английского языка, новоанглийский период представляет собой временной отрезок, охватывающий XVI–XXI века. В границах данного исторического этапа традиционно выделяются три периода, к которым относится период ранненовоанглийского (РНА), средненовоанглийского (СНА), современного английского (СА).

Динамика структурных и содержательных аспектов авторской ремарки отражает постепенное движение к гармоничному состоянию системы, в пределах которой в равных пропорциях представлен каждый из трех ее основных функционально-семантических типов, обладающих собственными средствами выражения в структурно-синтаксическом плане. Представители каждого из типов наделены базовыми характеристиками малоформатных текстов, а именно:

- малый объем;
- относительная автономность;
- цельность, завершенность;
- емкость средств языкового выражения;
- грамматическая, логическая связность;
- целенаправленность и прагматическая установка;
- гетерогенность функциональных особенностей.

В результате сравнительного анализа в рамках диахронического подхода было зафиксировано поэтапное развитие обозначенных выше характеристик. Являясь вспомогательным текстом на начальном этапе, авторская ремарка отличалась краткостью; ха-

рактным было использование емких средств языкового воплощения, а также применение шаблонных форм (например, *aside*; *exit*; *exunt*; *enter...*), что было особенно характерно для драмы раннего периода. При этом ремарки занимали фиксированное положение в диалоге пьесы, размещаясь либо перед репликой персонажа, либо после нее, во многом в зависимости от типа авторского комментария.

С развитием драматургии появились ремарки, разрывающие реплики персонажей. В данной связи следует отметить, что автономность подобных малоформатных текстов является относительной. Наибольшей автономностью, безусловно, обладают ремарки, предваряющие акт, действие, сцену. Именно такие авторские включения получили, пожалуй, наиболее явно выраженное развитие текстовых категорий. Как правило, в этой позиции появляются декорационные ремарки. К функциям таких текстов относится, в первую очередь, описание места и времени действия, внешности, а иногда и личности персонажа. Поскольку данный тип авторских включений не обременяет диалог пьесы и не отвлекает реципиента от речевых действий персонажей, в декорационных ремарках текстовые категории получили особое развитие от внедрения развитых средств когезии до появления способов выражения субъективной модальности и оценочности. Подробно данные аспекты рассмотрены в работе М.С. Чаковской «Текст как сообщение и воздействие» на примере декорационных ремарок Б.Шоу и О.Уайльда [Чаковская М.С. 1986].

В целом, основные функционально-семантические типы ремарок отражают гетерогенность функциональных особенностей данных малоформатных текстов: каждый из них обладает определенной прагматической установкой и сходным кругом функций, от вспомогательной, направленной на восполнение информации, утрачиваемой при сценическом воплощении пьесы, до эстетической и функции выражения авторской модальности.

Сценические ремарки, призванные регламентировать передвижение актеров по сцене, их сценические действия, располагаются, как правило, внутри диалоговой части пьесы, разрывая реплики персонажей. Соответственно, именно в этом типе мало-

форматных текстов авторских включений наиболее жестко соблюдается требование малого объема и емкости. Наши наблюдения показали, что в силу взаимозависимости сценических ремарок и реплик персонажей, малоформатные тексты данного типа не получили обширного развития текстовых характеристик, однако, были зафиксированы характерные структурные модели, позволяющие емко выразить идею драматурга, передать его рекомендации актерам и режиссеру. Как правило, используется простое предложение с дополнением или эллиптическое с опущенным подлежащим, но распространенное обстоятельством места или образа действия (*turns left, speaks loudly*). Примечательным является факт появления внешних связей между разрозненными сценическими ремарками, появляющимися в разных частях диалога пьесы, что можно обнаружить уже на раннем этапе развития английского театра:

РНА: 1) Mephistophilis gives him a dagger. 2) Faustus goes to use the dagger. [Marlowe, p. 176].

Расположенные в различных частях пьесы, такие ремарки начинают выстраивать собственное, параллельное художественное пространство; каждый из последующих элементов системы является реакцией на стимул, который содержится в предыдущей ремарке, что обеспечивает развитие темы. Очевидно наличие грамматической когезии, выраженной в данном случае посредством определенного артикля, который является эксплицитным признаком наличия тема-рематических связей.

Тенденция авторских ремарок к формированию внешних связей и самоорганизации в систему более высокого порядка сохраняется на протяжении периода средненовоанглийского и активно используется драматургами, пьесы которых написаны в период становления современного английского языка. К наиболее очевидным и распространенным маркерам, указывающими на связь с соседними авторскими пояснениями, можно отнести употребление определенного артикля или местоимения:

СА: 1) She rises, takes his plate and exits into the kitchen. She then appears at the hatch with two pieces of fried bread on a plate. 2) He rises, collects the plate, looks at it, sits at the table. Meg re-enters. [Pinter, p. 5]; 1) Two ladders have been pushed on to the stage...2) George descends the ladder. [Mod.Am.Pl., pp. 29-30].

Как видно из приведенных примеров, такие ремарки связаны между собой средствами когезии, а также тематически. Связанные между собой тематически, лексически и грамматически, отдельные сценические ремарки выстраивают единый текст малого формата, отличающийся употреблением разноплановых времен, что позволяет проследить основные действия, отображающиеся на сцене и их последовательность, при чем фабульность действий исчезает.

Авторский комментарий *Two ladders have been pushed on to the stage...* заставляет постановщика перечитать текст, чтобы самостоятельно понять, в какой именно момент он должен выполнить данное действие. Следовательно, ремарка данного временного отрезка не просто выполняет инструктивную функцию, но получает собственную художественную ценность.

Наиболее частотны случаи взаимодействия авторских комментариев, в которых каждая последующая ремарка добавляет следующее звено в цепочке действий, которые построены по принципу стимул-реакция, но при этом можно наблюдать тематическое единство элементов. Для наличия такого единства обязательно структурное единообразие ремарок, оно может восполняться или компенсироваться семантической близостью составляющих анализируемых малоформатных текстов:

CA: Olwen. (looking at the box): Oh, I remember that box... (She opens the box, taking a cigarette, and the box plays its own charming tinkly version of the wedding march) [Priestley, p. 15].

Увидев шкатулку, получив визуальный стимул, персонаж производит действие – открывает ее, в результате чего шкатулка исполняет мелодию. Вместе две ремарки, предваряющие и завершающие высказывания персонажа, выраженные разными грамматическими структурами объединяются логическими и грамматическими связями, объединяясь в единую систему, отображающую последовательность действий.

К концу XX века синергетический потенциал авторских ремарок увеличивается, образования, которые они способны оформить, становятся более разнообразными и детально разработанными. Вместе они выстраивают собственно пространственно-

временную плоскость, событийный ряд и даже эмоциональный фон. Авторские ремарки англоязычных пьес периода СА более не являются текстами, наделенными вспомогательной функцией, но стремятся создавать собственное пространство, способное конкурировать с диалогической частью драматургического произведения.

При анализе авторских ремарок англоязычных пьес современного периода развития языка на первый план выдвигается расширение внешних связей между различными типами авторских ремарок, сосуществующих в рамках драматургического дискурса пьесы. Отмечается проникновение элементов оценочности в малоформатные тексты авторских ремарок. Более того, малоформатные тексты авторских пояснений, особенно это касается коммуникативно-направленных ремарок, становятся на протяжении веков все более эмотивными. Наиболее яркое отражение этой тенденции в коммуникативно-направленных ремарках англоязычного драматургического дискурсивного пространства объясняется их способностью вербализовать те аспекты и средства коммуникации, которые доступны лишь при визуальном восприятии пьесы и связаны с эмоциональной составляющей общения.

В драматургических произведениях ранненовоанглийского периода присутствует спонтанное выражение эмоций, в диалоге пьес встречаются эмотивы, которые в малоформатных текстах авторских ремарок могут сопровождаться обозначением сопутствующих жестов. В драматургических произведениях средненовоанглийского периода наметился переход отображения эмоции в диалогической части пьесы к собственно малоформатному тексту ремарки. Наконец, в произведениях драматургов, относящихся к периоду СА, очевидно доминирование описания эмоции в тексте авторской ремарки над ее спонтанным выражением в речи персонажа.

В СА периоде существует разработанная система эмоций и разработанная система языковых средств адекватного их отображения в АР. В пьесах данного периода были зафиксированы коммуникативно-направленные ремарки, призванные отображать собственно эмоции. При этом сохраняются случаи отображения эмоций в других ремарках, по сути тексты всех остальных типов ремарок таким же образом приобретают категорию эмотивности.

Действительно, в данный период, авторская ремарка как малоформатный текст приобретает наибольшую разработанность, и постепенно ее текст становится все более эмотивно насыщенным.

Автономные, на первый взгляд, авторские ремарки, встречающиеся в репликах разных героев, могут быть объединены однородной эмоциональной окрашенностью лексических компонентов, что объединяет их в единый эмотивный текст и позволяет драматургу передать общий эмоциональный фон, в котором протекает коммуникация:

CA: Lady Utterword. Didn't Papa tell you I was here? Oh! this is really too much. (She throws herself sulkily into the big chair).

Mrs. Hushabye. Papa!

Lady Utterword. Yes: Papa. Our papa, you unfeeling wretch. (Rising angrily) I'll go straight to a hotel.

Mrs. Hushabye (seizing her by the shoulders) My goodness gracious goodness, you don't mean to say that you're Addy! [Pinter, p. 59].

В приведенном выше отрывке диалога авторские ремарки не просто поясняют действия персонажей, но несут определенный эмоциональный заряд, объединяющий эти ремарки в единую ситуацию описания взволнованного состояния персонажей посредством соответствующих наречий (*sulkily; angrily*) и эмоционально окрашенной лексики (*throws herself into the chair; seizing her by the shoulders*).

Таким образом, появление эмотива в одной из сценических ремарок служит аттрактором, в соответствии с которым выстраивается все пространство близлежащих авторских комментариев. Более того, аттрактор влечет за собой упорядочивание пространства реплики, которая также становится эмотивно заряженной, на структурном уровне происходит разрыхление синтаксиса, что призвано выразить эмоциональное состояние персонажа посредством его речевой характеристики.

Наиболее частое изображение эмоций и разработанная система языковых средств их отображения характерны для современного этапа развития англоязычной драмы. Действительно, с течением времени изменяется тематика пьес. Ближе к современности драматурга и зрителя интересует психологическая драма, рас-

крывающая внутренний мир человека. Появляется так называемая *kitchen-sink drama*, где драматурга интересует повседневная жизнь людей, их бытовые проблемы и переживания, с ними связанные. Драматургу необходимо правильно охарактеризовать действующее лицо и подобрать адекватные языковые средства для отображения его эмоционального статуса.

Интересным представляется тот факт, что при среднем высоком объеме авторских ремарок, отображающих эмоции, в современной англоязычной драме, в проанализированных пьесах начала XXI века только около 20 % ремарок так или иначе связаны с обозначением эмоционального состояния персонажей. Более того, используемые языковые средства оказались достаточно скудными и сводятся к одному из трех вариантов:

1) наименование собственно эмоции при помощи причастия II (**Surprised**, he pulls out several dollar bills. [Pl. for R., p. 7]);

2) появление эмотивной кинемы (**pouting** [Pl. for R., p. 8]; Gloria 2 **laughs** [Pl. for R., p. 9]; BEVERLY **throws** a piece of candy at M&M and hits her in the head [Pl. for R., p. 10]);

3) использование эмоционально-окрашенного наречия, поясняющего сопутствующее действие (...cradling an infant **tenderly** in her arm [Pl. for R., p. 6]).

Данное наблюдение несколько не противоречит предположению об усилении эмотивности англоязычного драматургического дискурса в целом. Следует отметить, что в проанализированных драматургических текстах эмотивность проявляется в другой части пьесы – в диалоге. Приведем пример реализации эмотивности на уровне реплик персонажей:

Laborer: [**Shaking hands** with Bob.] Bob! How ya doing! Remember me?...I'm your friend! [Zagone].

В данном случае авторская ремарка содержит указание на рукопожатие, однако, без контекста достаточно сложно судить, является ли оно дружественным или просто представляет собой формальное приветствие. Восклицательные предложения реплики персонажа позволяют утверждать, что говорящий искренне рад встрече и обладает положительным эмоциональным статусом. Следовательно, мы вновь наблюдаем тесное взаимодействие и взаимовлияние авторской ремарки и диалога пьесы.

Подводя итог, необходимо отметить тенденцию развития текстовых характеристик у авторских ремарок, а также развитие дополнительных текстовых категорий – в частности, модальности и эмотивности. Эмоциональные состояния персонажей, как правило, получают языковые маркеры в виде эмотивов или эмотивных кинем. Расположение таких маркеров стремительно смещается с авторской ремарки в сторону диалогического пространства текста, однако, аттрактор, вызывающий данную тенденцию, всегда содержится в тексте авторской ремарки. В то же время, вербализация эмоции сопровождается структурными и лексическими изменениями реплики персонажа.

На современном этапе авторские ремарки представляют собой малоформатные тексты, обладающие высокой степенью автономности, развитыми структурно-содержательными, функциональными и текстовыми характеристиками, а также высоким уровнем эмотивности. Во многом благодаря авторским ремаркам, эмотивное насыщение охватывает все уровни англоязычного драматургического дискурса. Авторские ремарки имеют тенденцию объединяться в образования более высокого порядка, выстраивая в противовес диалогу драмы дополнительную событийную плоскость в рамках дискурсивного пространства англоязычных пьес.

Библиографический список

1. Габдуллина А.Р. Отражение семиотических кодов театральной коммуникации в авторской ремарке (на примере драматургии первой половины XX века: автореф. дисс... канд. филол. наук. – Уфа 2009. – 23 с.
2. Габдуллина А.Р. Преломление семиотических кодов культуры в авторской ремарке // Вестник Башкирского университета. – Т. 13. – № 1. – Уфа: Изд-во «Башкирский государственный университет», 2008. – С. 83-85.
3. Гурочкина А.Г., Руберт И.Б. Становление и развитие английских малоформатных текстов нехудожественной коммуникации // Язык: теория, история, типология. – М.: Эдиториал УРСС, 2000.

4. Гущина Ю.А. Драматургический вид авторской речи как композиционный и структурно-семантический компонент текстологии // Вестник Московского государственного областного университета. – № 4. – М.: Изд-во «Московский государственный областной университет», 2009. – С.57-61.

5. Иванова Т.Г. Ремарка как средство передачи авторского замысла // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – Т. 8. – № 27. –2007. – С. 45-49.

6. Кубрякова Е. С. О тексте и критериях его определения // Текст. Структура и семантика. – Т. 1. – 2001. – С. 72-81.

7. Леонович Л.М., Харьковская А.А. Ирония как маркер гендерного речевого поведения персонажей современного англоязычного драматургического дискурса // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. – № 1. – 2016. – С. 185-190.

8. Лимановская И.Б. Динамика авторских ремарок в англоязычной драме XVI-XXI веков: дисс. на соиск. уч. ст. к. филол. н. – Самара, 2011. – 149 с.

9. Орлова Т.А. Информативные ресурсы недиалоговой части драматического текста (на материале пьес американских авторов XX века): автореф. дис... канд. филол. наук. – Пятигорск, 2007. – 23с.

10. Петрова Н.Ю. Вводные авторские ремарки: у истоков становления канона (на материале английской драмы) // Вестник Московского государственного областного университета. - № 4. –2009. – С. 17-21.

11. Пузанова Т.К. Театральная коммуникация и ее особенности // Из лингвопрагматики: сборник статей. – М.: Прометей, 2000. – С. 96-100.

12. Старостина Ю.С., Харьковская А.А. Динамика негативной оценки в англоязычном драматургическом дискурсе. – Прага, 2014. – 140 с.

13. Таюпова О.И. Коммуникативно-прагматическое варьирование в малоформатных прозаических текстах современного немецкого языка: дисс. ... д-ра филол. наук. – Уфа, 2005. – 424 с.

14. Турлова Е.В. Прагмалингвистические характеристики малоформатных текстов (на материале названий англоязычных учебно-методических пособий): дисс. ...канд. филол. наук. – Самара, 2009. – 170 с.

15. Харламова Е.А. Невербальная наполняемость авторской ремарки в составе рекуррентного центра (на материале английской драматургии). – Вестник Московского государственного областного университета. – № 1. – М.: Изд-во «Московский государственный областной университет», 2007. – С. 188-193.

16. Чаковская М.С. Текст как сообщение и воздействие. – М.: Высшая школа, 1986. – 127 с.

17. Kharkovskaya A.A., Ponomarenko E. V., Radyuk A.V. Minitexts in modern educational discourse: functions and trends (2017). Training language and culture. – no. 1. – PP. 66-82.

Список источников фактического материала и принятых сокращений

1.Churchill, Caryl. Top Girls. – California, 2004. – 134 p. (Churchill).

2.Marlowe, Christopher. Doctor Faustus and Other Plays. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 503 p. (Marlowe).

3.Modern American Plays. – L.: Prosveschenie, 1981. – 150p. (Mod. Am.Pl.).

4.Pinter, Harold. Plays. – London, 2004. – 386 p. (Pinter).

5.Plays for Reading: Using Drama in EFL. – Washington D. C., 1994. – 179p. (Pl. for R.).

6.Priestley, J.B. Dangerous Corner and Other Plays. – М.: Vysšaja Škola, 1989. – 205p. (Priestley).

7.Zagone, Nick. One-Act Plays. URL: http://www.one-act-plays.com/playwrights/nick_zagone.html (Zagone).

I.B. Krivchenko

I.V. Savina

Samara University

THE AUTHOR'S REMARK AS A MINITEXT

Abstract: *The paper deals with the textual aspects of the author's remark in the light of their development. The author claims that the minitexts of remarks play an important role in the discourse of drama. The textual characteristics of the author's remarks have developed profoundly.*

Key words: *minitext, the author's remark, discourse of drama.*